

---

THE STUDENT AID ACT  
(C.C.S.M. c. S211)

**Student Aid Regulation, amendment**

---

Regulation 83/2017  
Registered July 28, 2017

**Manitoba Regulation 143/2003 amended**

**1 The Student Aid Regulation, Manitoba Regulation 143/2003, is amended by this regulation.**

**2 Section 1 is amended by adding the following definition:**

"**program year**" means the period beginning on August 1 of one year and ending on July 31 of the following year. (« année de programme »)

**3 Clause 7(1)(a) is amended by striking out "The Council on Post-Secondary Education Act" and substituting "The Advanced Education Administration Act".**

**4 The following is added after subsection 34(3):**

**34(4)** A Manitoba bursary may not be provided to a borrower under this section for a period of study that begins on or after August 1, 2017.

---

LOI SUR L'AIDE AUX ÉTUDIANTS  
(c. S211 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur l'aide aux étudiants**

---

Règlement 83/20107  
Date d'enregistrement : le 28 juillet 2017

**Modification du R.M. 143/2003**

**1 Le présent règlement modifie le Règlement sur l'aide aux étudiants, R.M. 143/2003.**

**2 L'article 1 est modifié par adjonction de la définition suivante :**

« **année de programme** » La période commençant le 1<sup>er</sup> août d'une année et se terminant le 31 juillet de l'année suivante. ("program year")

**3 L'alinéa 7(1)a) est modifié par substitution, à « Loi sur le Conseil de l'enseignement postsecondaire », de « Loi sur l'administration de l'enseignement postsecondaire ».**

**4 Il est ajouté, après le paragraphe 34(3), ce qui suit :**

**34(4)** Aucune bourse du Manitoba ne peut être accordée à un emprunteur en vertu du présent article à l'égard d'une période d'études qui commence le 1<sup>er</sup> août 2017 ou après cette date.

**5** The following is added after section 34 and before the centred heading that follows it:

**Manitoba bursary for 2017/18 program year and beyond**

**34.1(1)** For a period of study beginning in the 2017/18 program year or any program year after that, the minister may provide a Manitoba bursary to a student who

(a) has entered into a loan agreement in respect of his or her period of study; and

(b) is or is to become enrolled as a full-time student in a program of study of at least 60 weeks duration provided by

(i) a college or university, as those terms are defined in *The Advanced Education Administration Act*, or

(ii) the Manitoba Institute of Trades and Technology continued under *The Manitoba Institute of Trades and Technology Act*.

**34.1(2)** For the purpose of subsection (1), a person is considered to be a full-time student if the person is registered for the following course load for his or her program of study:

(a) in the case of an individual who is not a person with a permanent disability, at least 60% of what the institution considers to be a full course load for the program of study;

(b) in the case of an individual who is a person with a permanent disability, at least 40% of what the institution considers to be a full course load for that program of study.

**34.1(3)** The minister may determine the time or the times when a student is to receive all or a portion of a Manitoba bursary.

**5** Il est ajouté, après l'article 34, mais avant l'intertitre qui lui succède, ce qui suit :

**Bourse du Manitoba — à compter de l'année de programme 2017-2018**

**34.1(1)** À l'égard d'une période d'études qui commence au cours de l'année de programme 2017-2018 ou après, le ministre peut accorder une bourse du Manitoba à l'étudiant qui, à la fois :

a) a conclu un accord de prêt relativement à sa période d'études;

b) est inscrit ou sera inscrit en tant qu'étudiant à plein temps à un programme d'études d'une durée d'au moins 60 semaines offert par, selon le cas :

(i) un collège ou une université au sens de la *Loi sur l'administration de l'enseignement postsecondaire*,

(ii) le Manitoba Institute of Trades and Technology maintenu en vertu de la *Loi sur le Manitoba Institute of Trades and Technology*.

**34.1(2)** Pour l'application du paragraphe (1), une personne est réputée être étudiante à plein temps si sa charge de cours relativement à son programme d'études correspond :

a) si elle n'a pas d'invalidité permanente, à au moins 60 % du nombre de cours que l'établissement estime être une charge de cours complète pour le programme d'études;

b) si elle a une invalidité permanente, à au moins 40 % du nombre de cours que l'établissement estime être une charge de cours complète pour le programme d'études.

**34.1(3)** Le ministre peut fixer le ou les moments où l'étudiant reçoit la totalité ou une partie de la bourse du Manitoba.

**Conversion of Manitoba bursary into student loan**

**34.2(1)** Without limiting section 40, the minister may determine that an amount of a Manitoba bursary provided to a student is an overaward under that section if the student is no longer qualified to be enrolled or is no longer enrolled as a full-time student in his or her program of study within 30 days of the date the amount was received.

**34.2(2)** The minister must provide the applicable student with written notice of a determination made under subsection (1).

**Conversion en prêt étudiant**

**34.2(1)** Sans préjudice à la portée de l'article 40, le ministre peut décider que toute partie de la bourse du Manitoba que reçoit un étudiant constitue un trop-payé en vertu de cet article si l'étudiant cesse d'être inscrit à son programme d'études, ou cesse d'y être admissible, en tant qu'étudiant à plein temps dans les 30 jours suivant la réception du montant.

**34.2(2)** Le ministre remet à l'étudiant en question un avis écrit de sa décision prise en vertu du paragraphe (1).